

SLP 384 stereo

ANIA

**willie  
colon**  
"casa  
nuestra"  
canta: hector lavoe





# willie “cosa **colón** nuestra” canta: **héctor lavoe**

The hegemony of Willie Colón and Héctor Lavoe in the circuit of rising youth bands in New York around the middle of the 1960s was consolidated at the end of 1969 with the launch of the LP *Cosa Nuestra*.

The cover photograph, a Henry Wolf original, recreates a typical crime scene of the mafia and the underworld: a murder which would not leave behind any traces or fingerprints because the victim's body would be disposed of in the Hudson River with an enormous rock tied to his feet.

As the album cover designed by Izzy Sanabria is intimidating, so is the arrangement of “Che Che Colé”, a song inspired by an African children's game that immediately captured the attention of the Spanish-speaking world for its catchy and irresistible fusion of rhythms such as the *bomba* and the *oriza* with vestiges of the African 6/8.

"Che Che Colé", the most popular song by the Colón-Lavoe duo, opened the doors of Panama, France, Colombia, Venezuela and Peru to them. The value of Willie and Héctor substantially improved thanks to the success of "Che Che Colé" and soon we would find them competing for 'top billing' in the clubs of Manhattan, the Bronx and Queens with the likes of Eddie Palmieri's La Perfecta, the Lebrón Brothers, Frankie Dante & La Flamboyán and other bands of the time.

Although in the credits of the original album the names of the musicians are not listed, according to the investigation we did for the book *Cada Cabeza es un Mundo: Relatos e Historias de Héctor Lavoe*, at the end of 1969 the band integrated into it Eric Matos (trombone), Little Louie Romero (timbales), Milton Cardona (congas), José Mangual Jr. (bongo and cowbell), Santi González (bass) and Professor Joe Torres, who substitutes for Mark Dimond on the piano.

In *Cosa Nuestra*, the fourth recording of the duo after the launch, early in 1969, of *Guisando (Doing A Job)*, Colón's band now establishes its own sound and a very particular tonic in narrative salsa, due to its emphasis on stories about life in the city. Their fame by the end of 1969 rested in a rhythm section true to and shaped for polyrhythms; in the revolutionary trombones, loud, scattered and irritating, of Colón and his partner Eric Matos; in a popular repertoire and in the refined, tasteful, sentimental vocals of Héctor Lavoe, destined to become *El Cantante De Los Cantantes* (Singer's Singer) a few years later.

With the end of the era of the boogaloo and the shing-aling, Colón/Lavoe demonstrated that they had the capacity to adapt to the demands of salsa that, on the

fringes of traditional Cuban music, was enriched with the bomba and other Caribbean rhythms.

In “No Me Llores Más”, Willie and Héctor’s salsa echoed the sentiment of the person who does not want any crying when she/he dies if in life she/he was not honored and respected by his/her acquaintances. In the bolero with *montuno* “Ausencia” they sing about the pain of the man who can not accept the departure of his beloved, whose betrayal keeps him on the verge of going crazy. In “Te Conozco” they are inspired by the type of neighborhood that most people try to avoid for fear of being robbed and in “Juana Peña” they recreate the heart-rending experience of the woman who, after betraying many men, falls in love and suffers because her love is unreciprocated.

The track sequence continues with “Sonero Mayor”, an appreciation of the art of improvisation and *soneo*. “Sangrigorda” links urban imagines that, from the refrain “Eh, Kiliki/saca el pañuelo/prende el tabaco/mira que voy pal suelo”, suggest the scene of a santero cleansing and that of an outburst with cannabis while in “Tu No Puedes Conmigo”, Willie and Héctor once again take up the theme of envy and betrayal of a friend, so trendy at the dawn of salsa and present in songs like “Hipocresía y Falsedad”, “No Hay Amigo”, “Maldades e Indestructible”, among others.

Thanks to the hits “Che Che Colé”, “Juana Peña”, “Te Conozco” and the bolero “Ausencia”, with *Cosa Nuestra* Willie and Héctor achieved the most sold LP in their then nascent record career. The Latin people eagerly awaited the next album. And with *La Gran Fuga* (The Big Break), released the following year, they continued their course to conquering the salsa universe.

# willie “Cosa Colón nuestra” canta: hÉctor lavoe

La hegemonía de Willie Colón y Héctor Lavoe en el circuito de las bandas juveniles surgidas en Nueva York a mediados de la década de los 60 se consolidó a fines de 1969 con el lanzamiento del elepé *Cosa Nuestra*.

La foto de la carátula, original de Henry Wolf, recrea una escena típica de los crímenes de la mafia y del bajo mundo: un asesinato del que no quedarán rastros ni huellas dactilares porque el cuerpo del difunto será depositado en el Río Hudson con una enorme piedra atada a sus pies.

Si intimidante resulta la carátula diseñada por Izzy Sanabria, también lo es el arreglo de “Che Che Colé”, tema inspirado en un juego infantil africano que de inmediato capturó la atención del público hispanoparlante por su pegajosa e irresistible fusión de ritmos como la bomba y el oriza con vestigios del 6/8 africano.

“Che Che Colé”, la canción más popular del binomio Colón-Lavoe, les abrió las puertas de Panamá, Francia, Colombia, Venezuela y Perú. La cotización de Willie y





Willie Colón at a photo shoot for the LP *Cosa Nuestra*.  
Courtesy of Izzy Sanabria's archive.





Héctor mejoró sustancialmente gracias al éxito de “Che Che Colé” y pronto los encontraríamos disputando el ‘top billing’ en los clubes de Manhattan, el Bronx y Queens con La Perfecta de Eddie Palmieri, Lebrón Brothers, Frankie Dante & La Flamboyán y otras bandas de la época.

Aunque en los créditos del álbum original no se enumeran los nombres de los músicos, según la investigación que hicimos para el libro *Cada Cabeza es un Mundo: Relatos e Historias de Héctor Lavoe*, a fines de 1969 la banda la integraban Eric Matos (trombón), Little Louie Romero (timbales), Milton Cardona (congas), José Mangual Jr. (bongó y cencerro), Santi González (bajo) y Profesor Joe Torres, quien sustituye a Mark Dimond en el piano.

En *Cosa Nuestra*, la cuarta grabación del binomio tras el lanzamiento, temprano en 1969, de *Guisando*, la banda de Colón ya establece una sonoridad propia y una tónica muy particular en la narrativa salsera, por su énfasis en las historias de la urbanidad.

Su fama a fines de 1969 descansó en una sección de ritmo afinada y educada para las polirritmias; en los trombones revolucionarios, estridentes, esplayados e hirientes de Colón y su compañero Eric Matos; en un repertorio popular y en las vocalizaciones afinadas, sabrosas y sentimentales de Héctor Lavoe, destinado a convertirse pocos años después en *El Cantante de los Cantantes*.

Concluida la era del boogaloo y el shing-aling, Colón/Lavoe demostraron tener la capacidad de aclimatarsen a las exigencias de la salsa que, al margen de la tradición musical cubana, se enriquecía con la bomba y otros ritmos caribeños.

En “No Me Llores Más”, la salsa de Willie y Héctor se hizo eco del sentimiento de la persona que no quiere llanto cuando se muera si en vida no fue honrada y respetada por sus conocidos. En el bolero con montuno “Ausencia” le cantan al dolor del varón que no se resigna a la partida de su amada, cuya traición lo mantiene al borde del desquicio y la locura. En “Te Conozco” se inspiran en el tipo de barrio al que muchos le sacan el cuerpo porque siempre se las ingenia para tumbarle el peso a sus amigos y en “Juana Peña” recrean la desgarradora experiencia de la mujer que, después de traicionar a muchos hombres, se enamora y sufre porque no es correspondida.

La secuencia continúa con “Sonero Mayor”, un reconocimiento al arte de la improvisación y del soneo. “Sangrigorda” enlaza imágenes urbanas que, desde el estribillo “Eh, Kiliki/saca el pañuelo/prende el tabaco/mira que voy pal suelo”, sugieren la escena de un despojo santero y la de un arrebato con cannabis mientras en “Tu No Puedes Conmigo”, Willie y Héctor retoman el tema de la envidia y la traición de un amigo, tan en boga en el umbral de la salsa y enfocado en temas como “Hipocresía y Falsedad”, “No Hay Amigo”, “Maldades e Indestructible”, entre otros.

Gracias a los éxitos “Che Che Colé”, “Juana Peña”, “Te Conozco” y el bolero “Ausencia”, con *Cosa Nuestra* Willie y Héctor se anotaron el LP más vendido de su entonces incipiente carrera discográfica. El pueblo latino esperaba con avidez el próximo álbum. Y con *La Gran Fuga*, al año siguiente, prosiguieron su rumbo hacia la conquista del universo salsero.

## SIDE A

Che Che Colé  
No Me Llores Más  
Ausencia  
Te Conozco

## SIDE B

Juana Peña  
Sesera Mayor  
Sangrigorda  
Tu No Puedes Conmigo



# Willie Colon

## "Cosa Nuestra"

### canta: hector lavoe

From the opening bars of the opening song, CHE CHE COLÉ, you will understand that "COSA NUESTRA" (OUR THING) really means great latin music with swinging rhythms, and even a little of the unexpected! What latin rhythm do you like best? What latin dance do you favor? Well, be it mambo, merengue or even the calypso, you CAN find it in CHE CHE COLÉ. Unbelievable! Maybe, but Willie Colon's reputation is synonymous with doing the unbelievable. In this age of psychedelictotems of acid sound, Willie has managed to retain the soul so necessary for good latin music, and understandably he built a following of fans throughout the world.

On this, his newest release, Willie is joined again by Hector Lavoe, a singer of extraordinary talents. Hector's voice shines on each and every number, but his outstanding renditions of TE CONOZCO and AUSENCIA put him in a class with the truly great latin singers of our time.

The distinctive Colon mixture of melodic trombones blended with a hot and swinging rhythm section - the original songs written by Willie and Hector - the quiet and sensitive yet explosive singing of Hector Lavoe - this is truly OUR THING (COSA NUESTRA) - a great new swinging song!!!

"ARTURO"

Desde las primeras acordes de CHE CHE COLÉ es fácil darse cuenta que "COSA NUESTRA" (OUR THING) es música latina con un portentoso ritmo muy original y sorprendente. Porque... ¿Cuál es el ritmo latino que usted disfruta más? ¿Cuál es su favorito para bailar? Si es el mambo, merengue o calypso, usted encontrará todos estos en CHE CHE COLÉ. ¡Increíble! No es tan increíble porque Willie Colon es capaz de hacer cosas magistrales con la música. En este época de sonidos psicodélicos, Willie ha logrado mantener el puro ritmo, alma y sabor de la música latina. No en vano tiene fanáticos en el mundo entero.

En este álbum de Willie, el cantante Héctor Lavoe hace de nuevo su aporte vocal. Héctor es un cantante de extraordinario talento. Sólo él puede hacer una creación de cada canción y en "TE CONOZCO" y "AUSENCIA", su interpretación es tan notable, que lo coloca en el grupo de los cantantes más interesantes del momento.

La mezcla de los trombones melódicos, su ritmo caliente y las canciones escritas por los propios Willie y Hector, hacen de este LP una exquisita joya musical. "COSA NUESTRA" (OUR THING) es un gran álbum que contiene las canciones más melódicas y sabor explosivo que la música latina puede ofrecer.

"ARTURO"

Cover Photo : Henri Walle / Album Design : tony Sanebría / Audio Engineer : Irv Greenbaum

Recording director :  
**Johnny Pacheco**Produced by :  
**Jerry Masucci**

© AND © 1972 FANIA RECORDS

FANIA RECORDS / 888 SEVENTH AVE., NEW YORK CITY

# willie colón

"cosa nuestra"  
canta: héctor lavoe



- 1 **Che Che Colé** 3:31  
(Willie Colón) Fania Music (BMI)
- 2 **No Me Llores Más** 5:34  
(Willie Colón/Héctor Lavoe/Kent Gomes)  
Fania Music (BMI)
- 3 **Ausencia** 5:07  
(Willie Colón/Héctor Lavoe) Fania Music (BMI)
- 4 **Te Conozco** 4:54  
(Héctor Pérez) Fania Music (BMI)
- 5 **Juana Peña** 5:35  
(Willie Colón/Héctor Lavoe) Fania Music (BMI)
- 6 **Sonero Mayor** 4:53  
(Willie Colón) Fania Music (BMI)
- 7 **Sangrigorda** 4:11  
Pending
- 8 **Tu No Puedes Conmigo** 3:28  
(Willie Colón/Héctor Lavoe) Fania Music (BMI)

#### Musicians :

**Eric Matos** : Trombone  
**Little "Louie" Romero** : Timbales  
**Milton Cardona** : Congas  
**José Mangual Jr.** : Bongo, Cowbell  
**Santi González** : Bass  
**Professor Joe Torres** : Piano

Producer : **Jerry Masucci**  
Recording Director : **Johnny Pacheco**  
Audio Engineer : **Irv Greenbaum**  
Original Album Design : **Izzy Sanabria**  
Original Album Photography : **Henry Wolf**

#### Músicos :

**Eric Matos** : Trombón  
**Little "Louie" Romero** : Timbales  
**Milton Cardona** : Congas  
**José Mangual Jr.** : Bongó, Cencerro  
**Santi González** : Bajo  
**Professor Joe Torres** : Piano

Producer : **Jerry Masucci**  
Director De Grabación : **Johnny Pacheco**  
Ingeniero De Audio : **Irv Greenbaum**  
Diseño Del Álbum Original : **Izzy Sanabria**  
Fotografía Del Álbum Original : **Henry Wolf**